

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 64 (1946)
Heft: 101

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1301

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 101

Bern, Donnerstag 2. Mai 1946

64. Jahrgang — 64^{me} année

Berne, jeudi 2 mai 1946

No 101

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aufhebung des Ausfuhrzölles für Gewebe aus Jute und Hanf sowie für Säcke aus diesen Geweben. Suppression du droit d'exportation sur les tissus de jute et de chanvre, ainsi que sur les sacs confectionnés avec ces tissus. Suppression del dazio d'esportazione per tessuti di juta e di canapa, come pure per sacchi confezionati con questi tessuti.

BRB betreffend Ausfuhrzölle. ACF concernant les droits de sortie. DCF concernant i dazi d'esportazione.

Verfügung des EVD über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland. Ordonnance du DEP concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger. Ordinanza del DEP concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero.

Verfügung Nr. 9 P des KIAA betreffend Produktions- und Verbrauchlenkung in der Papierbranche (Aufhebung der Verfügung Nr. 7 P). Ordonnance n° 9 P de l'OGIT concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier (abrogation de l'ordonnance n° 7 P). Ordinanza N. 9 P dell'UGIL concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta (abrogazione dell'ordinanza N. 7 P).

Verfügung Nr. 745 A/46 der Eidgenössischen Preis- und Kontrollstelle über Preise für ausländische Trockenfrüchte. Prescriptions n° 745 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fruits séchés étrangers. Prescrizione N. 745 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della frutta secca estera.

Prescriptions n° 636 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du lait et des produits laitiers. Prescrizione N. 636 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del latte e dei latticini.

Prescriptions n° 637 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du beurre. Prescrizione N. 637 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del burro.

Prescriptions n° 661 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du fromage. Prescrizione N. 661 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del formaggio.

Prescriptions n° 662 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du fromage d'Appenzell. Prescrizione N. 662 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del formaggio d'Appenzello.

Prescriptions n° 674 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du beurre fondu. Prescrizione N. 674 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del burro fuso.

Brasilien: Zahlungsverkehr. Brésil: Service des paiements.

Portugiesische Kolonien: Einfuhrerleichterungen.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Obligation Nr. 7605 zu Fr. 1000 nominal der 3 1/2 % Anleihe des Kraftwerkes Ruppertschwil-Auenstein AG., Aarau, von 1943.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 4. November 1946, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dasselbe als kraftlos erklärt würde. (W 225^a)

Aarau, den 24. April 1946.

Das Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der 10 Obligationen zu je Fr. 5000, Nrn. 515826/35, mit Semestercoupons per 31. Dezember 1945 u. ff., zu 3 1/2 %, Eidgenössische Anleihe von 1945 (Juni-Ausgabe), wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 24. April 1946.

(W 229^a)

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Le détenteur inconnu des titres suivants: a) deux actions privilégiées, Société romande d'électricité, à Montreux-Les Planches, de fr. 500 chacune, n°s 2533/2534, série A, au porteur, coupons 33 et suivants attachés; b) deux actions ordinaires, même société, de fr. 500 chacune, n°s 4390/4391, au porteur, coupons 33 et suivants attachés; c) 10 actions privilégiées, Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion (ligne directe), de fr. 500 chacune, au porteur, n°s 35991/36000, coupons 2 et suivants attachés; d) deux obligations, même société, n°s 502/3, de fr. 250 chacune, au porteur, coupons 9 et suivants attachés, de produire ces titres au greffe du tribunal du district de Vevey dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 233^a)

Vevey, le 1^{er} mai 1946.

Le président du tribunal:
Paschoud.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 178 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. August 1945 als vermisst aufgeführte Aktie Nr. 118, von Fr. 500, der Armbruster AG. Graphische Kunstanstalt, Bern, nebst Talon und Couponbogen, lautend auf den Namen E. J. Kernen in Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiemit kraftlos erklärt. (W 231)

Bern, den 30. April 1946.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 256 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. November 1945 als vermisst aufgeführten 11 Titelmäntel zu: 11 Obligationen 3 1/2 % Schweizerische Centralbahn, 1894 September, Nrn. 87057/63, 92432/4, 92631, zu Fr. 1000, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 232)

Bern, den 30. April 1946.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 250 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. Oktober 1945 als vermisst aufgerufenen folgenden Titel: Fr. 100 000, 3 1/2 % Obligationen Schweizerische Eidgenössische Anleihe von 1940, Nrn. 43372—75, 40885, 44505—07, 44542—53 = 20 zu Fr. 5000, mit Coupons per 15. Juni 1945 u. ff.; Fr. 251 500, nominal, 3 1/2 % Obligationen Jura-Simplon-Bahn von 1894, Nrn. 158431—35, 158444—53, 158470—500, 158508 bis 14, 158523—69, 158570—662, 158880—81, 158890—94, 158895—97, 158902—03, 158912—15, 158919—32, 159002—16, 159026—35, 159067—73, 159120—21, 159123, 159126—28, 159139—41, 159234—52, 159286—97, 159395—97, 196058—63, 196071—100, 196122—23, 196181—88, 196201—16, 196275—79, 196283—84, 196287—89, 196939—49, 197558—59, 197581—90, 197592—93, 197613—20, 197833, 197899, 197964, 197980—81, 198107—09, 198158, 198168—92, 198277—78, 198432—46, 198627—29, 198632, 198637—52, 205191—202, 205253—55, 205275, 205280—84, 205295, 205645—46 = 503 zu Fr. 500, mit Coupons per 1. April 1945 u. ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 230)

Bern, den 30. April 1946.

Richteramt Bern,
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die Lebensversicherungspolice Nr. 500632 vom 15. Mai 1924, zu Fr. 3000, der «Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft», Versicherungsnehmer Otto Hunold, Lehrer, Oberrüti, wird kraftlos erklärt. (W 234)

Muri, den 29. April 1946.

Das Bezirksgericht.

Der Schuldbrief vom 18. Februar 1924 zu Fr. 2500, haftend auf Grundbuch Härkingen Nrn. 379, 384 und 1028, Schuldner: Josef Moll, Lokomotivführer, in Olten, und Gläubiger: Armenfonds Härkingen, ist kraftlos erklärt. (W 228)

Olten, den 29. April 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Der unterzeichnete Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tag kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 19. März 1927, Belege Serie I, Nr. 9578, haftend auf Heiligenschwendi-Grundstück Nr. 450 des Gottlieb Maler, von Thun, Masseur, in Merligen, Gemeinde Sigristwil. (W 227)

Thun, den 30. April 1946.

Der Gerichtspräsident I:
Ziegler.

Par décision du 1^{er} mai 1946, j'ai prononcé l'annulation du revers du 30 décembre 1861, en faveur de Cathérine Rose Burdet, née Javet, épouse de Jacques, à Corcelles-sur-Concise, de fr. 2500, grevant en second rang l'article 320 du cadastre du Bas-Vully. (W 235)

Morat, le 1^{er} mai 1946.

Le président du Tribunal de Morat:
Dr. N. Weck.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

29. April 1946.

Darlehenskasse Embrach, in Embrach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 14. März 1946 eine Genossenschaft zum Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetrieb nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen und Kontokorrentbüchlein anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzusammeln. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Hans Keller, von Embrach und Buchberg; Vizepräsident ist Konrad Hofmann, von Embrach; Aktuar ist Heinrich Meier, von Glattfelden; alle in Embrach.

29. April 1946.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 673). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 5. März 1946 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Abänderung haben die «Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.» am 5. März 1946 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 5. April 1946 genehmigt. Die Stiftung bezweckt nun, das ständige Personal der «Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität zu schützen und in besonderen Fällen von Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage zu unterstützen. Das Organ Verwaltungskommission ist durch die Kontrollkommission ersetzt worden.

29. April 1946.

Wohn- und Siedlungs-Genossenschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 213). Die Generalversammlung vom 5. April 1946 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

29. April 1946. Weine aller Art usw.

Matter-Fischli A.-G., in Hinwil (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1945, Seite 681), Kauf und Verkauf von Weinen aller Art usw. Hermann Matter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Prokura von Bernadett Matter, geborene Fischli, erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Georg Clavel, von Oulens sur Echallens, in Lausanne. Kollektivprokura wurde erteilt an Heinrich Bossert, von Fehraltorf, in Wetzikon. Der Prokurist zeichnet mit dem kaufmännischen Direktor Fritz Fischli kollektiv.

29. April 1946.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1943, Seite 830), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Dr. rer. pol. Emilio Coppetti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

29. April 1946.

Lagerhaus und Garage A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1945, Seite 2290). Die Prokura von Elise Schäppi ist erloschen. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Lintheschergasse 3, in Zürich 1 (Bureau Dr. G. Corrodi).

29. April 1946. Spielwaren usw.

H. Augstburger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hugo Augstburger, von Gysenstein (Bern), in Zürich 9. Fabrikation von Spielwaren sowie Dampfmaschinen für Spiel- und Lehrzwecke. Hallergässli 5.

29. April 1946.

Adrien Bussard, Apparatebau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adrien Bussard, von Freiburg, in Zürich 2. Apparatebau. Im Raindörfli 10.

29. April 1946. Beratungen für kaufmännische Organisation usw.

Emil Koelliker, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Fritz Koelliker, von Thalwil, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon. Beratung für die kaufmännische Organisation von Handels- und Industriebetrieben sowie Verwaltungen; wirtschaftliche Interessenwahrung. Theaterstrasse 1.

29. April 1946. Drahtmatratzen usw.

Martin Häuselmann, in Zürich (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1146), Drahtmatratzen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1946. Sanitäre Installationen.

Bernasconi & Sutterlütli, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1326), sanitäre Installationen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «E. Sutterlütli», in Zürich, übernommen.

29. April 1946. Sanitäre Installationen.

E. Sutterlütli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Gustav Sutterlütli-Hottiger, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bernasconi & Sutterlütli», in Zürich. Sanitäre Installationen. Feldegstrasse 63.

29. April 1946.

Hermann Naegeli, Auskunftei Imperial Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hermann Nägeli, von Küsnacht (Zürich), in Zürich 1. Einzelprokura ist erteilt an Frida Hauser, von Küsnacht (Zürich), in Zürich. Handels- und Privatauskunftei. Limmatquai 92.

Uri — Uri — Uri

15. März 1946. Garage und Taxibetrieb.

Jos. Imholz & Cie., in Altdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 9. März 1946 ihren Anfang nahm. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Josef Imholz, von und in Altdorf. Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 15 000 sind Richard Diethelm, von Seühelbach, in Flüelen, und Paul Baldini, italienischer Staatsangehöriger, in Altdorf. Beide Kommanditäre leisten einen Teil der Kommandite, nämlich je Fr. 1633,33 durch Einbringung ihres Drittels Miteigentumsanteil an Bauparzelle an der Flüelerstrasse, abgetrennt von HB. 346 Ried, Altdorf. Garage und Taxibetrieb.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

27. avril 1946. Café, épicerie, mercerie, etc.

Grandjean Robert, à Morlon. Le chef de la raison est Robert Grandjean, fils d'Alexandre, de et à Morlon. Exploitation du Café Gruyérien, épicerie, mercerie, débit de pain. Au village.

Bureau de Fribourg

26. avril 1946. Café.

Veuve Henriette Gross, à Grandfey, commune de Granges-Paccot, exploitation du café de Grandfey (FOSC. du 24 avril 1942, n° 93, page 943). La raison est radiée par suite du décès de son chef.

Bureau Tâgers (Bezirk Sense)

Berichtigung.

Freiburger Ziegelei in Düringen A.G., in Düringen (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1946, Seite 1227): richtiger Wortlaut der Firma.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Bucheggberg**

26. April 1946. Hoch- und Tiefbau.

Hofer & Grazioli, bisher in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1942, Seite 976). Der Sitz wurde nach Messen verlegt. Gesellschafter sind: Willi Hofer, Roberts scl., von Rothrist, in Zürich, und Viktor Grazioli, des Luigi, von Thürnen (Basel-Land), in Gelterkinden. Die Gesellschaft hat am 27. April 1942 begonnen. Hoch- und Tiefbau.

Bureau Lebern

29. April 1946. Restaurant.

Dora von Ballmoos-Stuber, in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Dora von Ballmoos, geborene Stuber, Ehefrau des Fritz von Ballmoos, von Heimiswil (Bern), in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus. Betrieb des Restaurants zum durstigen Wanderer. Gebäude Nr. 4.

Bureau Stadt Solothurn

27. April 1946. Metallgiesserei usw.

Albro A.G., in Solothurn. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. April 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Metallgiesserei sowie die Herstellung und den Vertrieb von Aluminium- und andern Leichtmetallwaren; sie kann ihre Tätigkeit auf das ganze Gebiet der metallverarbeitenden Industrie ausdehnen und sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Fritz Linder, von Reichenbach (Bern), in Solothurn. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Urbangasse 1.

29. April 1946. Feilen.

Arnold Joh. Wyss' Witwe, Feilenfabrikation, Aufhauen stumpfer Feilen und Fräsen für arbre, earré und tiges, in Solothurn (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1944, Seite 845). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. April 1946. Maschinen usw.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Filiale in Solothurn (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1945, Seite 3), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Kollektivunterschrift des Wilhelm Züblin ist erloschen. Die Kollektivunterschrift zu zweien des Direktors Karl Felber, von Ettiswil (Luzern), in Winterthur, ist auf die Zweigniederlassung Solothurn ausgedehnt worden. Er zeichnet mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. April 1946.

Baugenossenschaft Blascastrasse, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. April 1946 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Eine persönliche Haftung der Genossenschafter besteht nicht. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Ernst Neuner-Lüthi, als Präsident, Erwin Minder-Heinzelmann und Edmund Schwindl-Schweizer, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Pilgerstrasse 13.

25. April 1946. Etuis.

A. Spothelfer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Spothelfer-Märkt, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Fabrikation von Etuis. Petersgraben 47.

25. April 1946. Landwirtschaftliche Produkte usw.

Fourrage-Import A.G. Basel, in Basel, Einfuhr von und Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1942, Seite 1540). Das Domizil wurde verlegt nach Wallstrasse 26.

25. April 1946.

Marian-Iselin Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1915, Seite 591). Die Unterschrift des Kommissionsmitgliedes Prof. Dr. Wilhelm Bruckner ist erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Kassier Paul Bider; er zeichnet wie bisher zu zweien. Neu in die Kommission wurde gewählt als Kassier Louis Ronca-Krähenbühl, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

25. April 1946. Chemische und pharmazeutische Produkte.

CIBA Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1946, Seite 147). In den Verwaltungsrat wurden gewählt die Direktoren Dr. Dr. h. e. Max Hartmann, Dr. Robert Käppeli, Alfred Schmid-Respinger und Dr. Arthur Wilhelm. Sie führen nun auch als Delegierte die Unterschrift zu zweien. Ferner wurde in den Verwaltungsrat gewählt Prof. Dr. Carl Ludwig, von Sehiers, in Basel. Die Unterschrift des Direktors Dr. Theodor Beck und die Prokuren des Ernst Aebi und des Fritz Straub sind erloschen. Es wurden ernannt zu Direktoren die stellvertretenden

Direktoren Dr. Max Bommer, Dr. Gotthelf Kuhn, nun in Riehen, Dr. Karl Miescher, Dr. Richard Tobler; zu stellvertretenden Direktoren die Vizedirektoren Dr. Achilles Ammann, Francis Brichet, Prof. Dr. Charles Gränacher, Dr. Hans Lyner, nun in Riehen; zu Vizedirektoren die Prokuristen Dr. Friedrich Felix, Dr. Karl Frey, Dr. Karl Hoffmann, Dr. Emil Krähenbühl, Robert Tripet, Dr. Albert Wettstein, ferner Dr. Eduard Bernasconi, von Torricella, in Basel, und Dr. Hermann Hauser, von Schüpfen, in Binningen. Prokura wurde erteilt an Dr. Carl Adams, von und in Basel; Dr. Otto Albrecht, von Hemishofen, in der Neuen Welt, Gemeinde Münchenstein; Dr. Albert Brunner, von Wald (Zürich), in Basel; Dr. Franz Cueni, von Röschen, in Basel; Dr. Jean Druey, von Faoug, in Riehen; Armin Hügli, von Seedorf (Bern), in Basel; Dr. Walter Kambli, von und in Basel; Dr. Walter Kern, von und in Sissach; Hans-Heinz Meiner, von Bern, in Basel; Dr. Jean Marc Meyer, von Regensdorf, in Riehen; Dr. Emil Schlittler, von Mitlödi, in Basel; Dr. Wilhelm Widmer, von Reiden, in Bottmingen; Dr. Helmut Wiemken, von Binningen, in Bottmingen. Alle zeichnen zu zweien. Der Vizedirektor Dr. Hanspeter Brunner wohnt nun in Riehen.

25. April 1946.

Aktiengesellschaft für Finanzanlagen, bisher in Sarnen (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1939, Seite 1078). In der Generalversammlung vom 9. April 1946 wurden die Statuten geändert und der Sitz nach Basel verlegt. Weitere Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Die Gesellschaft bezweckt die Anlage von Vermögenswerten und die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen im In- und Ausland. Sie kann auch selbst kommerzielle und industrielle Unternehmungen betreiben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. September 1933 und wurden geändert am 28. April 1939. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern ist Dr. Hans Ming ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Friedrich Scheuner, von Oberbalm (Bern), in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Heinrich Briner, von Bassersdorf, in Basel. Domizil: Missionsstrasse 31.

25. April 1946.

Druck- & Verlags-A.G. zum Barfüsser, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1946, Seite 447). Das Domizil befindet sich nun St. Jakobsstrasse 25.

26. April 1946.

Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft, Zweigstelle Basel, in Basel (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 372), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Werner Kunz ist erloschen.

26. April 1946. Wirtschaft.

R. Gammenthaler, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1944, Seite 2757). Die Einzelfirma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Werner Widmer», in Basel, erloschen.

26. April 1946. Wirtschaft.

Werner Widmer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Widmer-Sutter, von Mosnang, in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «R. Gammenthaler», in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Greifengasse 21 (Restaurant zum Greifen).

26. April 1946. Beteiligungen.

Panterral A.G., in Basel, Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmungen der chemischen und kosmetischen Branche (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2372). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. März 1946 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

26. April 1946. Waisenanstalt.

Vincetianum A.G., in Basel, Waisenanstalt für katholische Knaben (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1943, Seite 2219). Die Unterschrift des Direktors Joseph Schnyder ist erloschen. Neu wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt Friedrich Trefzer, von und in Basel.

26. April 1946.

Personal-Fürsorge-Fonds der Thüring & Co. Aktiengesellschaft, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. April 1946 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und für ihre Angehörigen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Isidor Thüring-Schweizer, von Ettingen, als Präsident; Willi Meier-Vonaesch, von Basel, und Karl Kämpf-Orth, von Basel; alle in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien. Domizil: Reinacherstrasse 111.

26. April 1946. Technische Artikel usw.

Fiba A.G., in Basel, Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1946, Seite 1073). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt Johann Emil Spinner, von Aeugst a. A., in Zollikon. Das Verwaltungsratsmitglied Fritz Moerker ist nun Präsident.

26. April 1946.

Transport Aktiengesellschaft Chs. Natural (Société Anonyme de Transports Chs. Natural), in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1942, Seite 2368). In der Generalversammlung vom 23. April 1946 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Natural A.G. (Natural S.A.) (Natural Ltd.)**.

27. April 1946. Goldschmiedgeschäft.

Wilhelm Ziegler & Sohn, in Basel, Goldschmiedgeschäft (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1932, Seite 1380). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Wilhelm Ziegler-Motzer aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Wilh. Ziegler Sohn», in Basel.

27. April 1946. Goldschmiedgeschäft.

Wilh. Ziegler Sohn, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Wilhelm Ziegler, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wilhelm Ziegler & Sohn», in Basel. Goldschmiedatelier. Kohlenberg 11.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. April 1946. Speditionen usw.

Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Zweigniederlassung in Schaffhausen, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1945,

Seite 2584), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Paul Werzinger ist erloschen. Es wurden ernannt zu Mitgliedern der Zentraldirektion: Rudolf Stammach, von und in Basel, Ernst Bischofberger, von Heiden, in Zürich, und Arnold Ris, von Burgdorf, in Chiasso; sie führen Einzelunterschrift für den Hauptsitz und alle Niederlassungen.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

26. April 1946.

Landwirtschaftlicher Verein Wald, App., in Wald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1944, Seite 952). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Ernst Graf, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Es sind gewählt worden: Robert Tobler, von Reute, in Wald, bisher Vizepräsident, als neuer Präsident, und Hans Schläpfer, von und in Wald, bisher Beisitzer, als neuer Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt die Unterschrift kollektiv mit dem Aktuar.

Appenzell-IRh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

29. April 1946. Lebensmittel, Glaswaren usw.

Emil Bischofberger, in Appenzell, Lebensmittel-, Glas- und Bürstenwaren (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1923, Seite 923). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

29. April 1946. Glas- und Kolonialwaren usw.

Emil Bischofberger, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Emil Bischofberger-Büchel, von und in Appenzell: Handel mit Glas-, Porzellan- und Kolonialwaren. «Zur Konkordia».

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. April 1946. Futterstoffe.

Fuag A.G., in St. Gallen, Handel mit Futterstoffen und Vertretungen (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1945, Seite 664). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. April 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 6000 auf Fr. 16 000 erhöht durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 16 000, eingeteilt in 32 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500.

25. April 1946.

Tuchfabrik Goldach A.-G. vormals Tuchfabrik Benken A.-G., in Goldach (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1944, Seite 140). Herbert Herz wohnt nunmehr in St. Gallen.

25. April 1946.

Val. Zuppliger's Erben z. Volksmagazin, in Jona, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 252). Kolonial-, Mercerie-, Bonneterie- und Konfektionswaren. Der Gesellschafter August Zuppliger ist ausgeschieden. Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort der Gesellschafter wurde nach Weesen verlegt. Die Firma lautet nunmehr: **Familie Zuppliger Textilhaus**. Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Textilhaus, Reise- und Detailgeschäft, Manufaktur-, Mercerie- und Bonneteriewaren. Bahnhofstrasse.

25. April 1946. Konditorei usw.

Jakob Mettler, in Rorschach. Inhaber dieser Firma ist Jakob Mettler, von Urnäsch, in Rorschach. Konditorei, Café, Spezialitätenversand. Reitbahnstrasse 22.

25. April 1946. Bäckerei usw.

Robert Weder, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Robert Weder, von Diepoldsau, in St. Gallen. Bäckerei/Konditorei. St.-Georgenstrasse 197.

25. April 1946.

Käsergenossenschaft Dorf Gommiswald und Umgebung, in Gommiswald (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1936, Seite 1232). Der bisherige Vizepräsident Leo Zweifel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand und als Vizepräsident und Kassier gewählt: Beat Zweifel, von Schänis, in Gommiswald. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

25. April 1946. Bäckerei, Gasthaus.

Emil Krämer-Dietrich, in Grub, Gemeinde Eggersriet. Inhaber dieser Firma ist Emil Krämer-Dietrich, von Oberbüren, in Grub, Gemeinde Eggersriet. Bäckerei und Gasthaus zum Sternchen.

25. April 1946. Konfektion.

Pawel-Brugger, in Flawil, Fabrikation von Herrenkonfektion nach Mass (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1936, Seite 3014). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

25. April 1946.

Bürstenfabrik Ebnat-Kappel A.-G. (Fabrique de Brosses Ebnat-Kappel S.A.), in Ebnat (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1945, Seite 303). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000 Nennwert. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Walter Döheli, von Fahrwangen, in Schönenwerd.

25. April 1946. Baumaterialien, Kohlen, Eisen.

Mumenthaler-Grob, Handelshaus, in Wattwil, Handel mit Baumaterialien aller Art, Kohlen und Eisen (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2428). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Mumenthaler & Co.», in Wattwil.

25. April 1946. Bau- und Brennmaterialien, Eisen.

Mumenthaler & Co., in Wattwil. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Mai 1946 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Mumenthaler, von Langenthal, in Wattwil. Kommanditäre sind Walter Hug, von Rüttschelen, und Werner Graf, von Wattwil, beide in Zürich, mit einer Kommandite von je Fr. 4000. Die Kommanditen wurden durch Barzahlung liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Mumenthaler-Grob, Handelshaus», in Wattwil. Einzelprokura ist erteilt an Olga Mumenthaler-Grob, von Langenthal, in Wattwil. Handel mit Bau- und Brennmaterialien und Eisen.

26. April 1946. Obst, Gemüse usw.

Gebrüder Ronzani, in St. Gallen, Import, Export von und Handel mit Obst, Gemüse und Südfrüchten (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1942, Seite 1203). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma « Gebrüder Ronzani A.G. St. Gallen », in St. Gallen, erloschen.

26. April 1946. Südfrüchte, Landesprodukte usw.

Gebrüder Ronzani A.G. St. Gallen (Ronzani frères S.A. St. Gallen) (Fratelli Ronzani S.A. St. Gallen) (Ronzani Hermanos S.A. St. Gallen), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. April 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von und Handel mit Südfrüchten und Landesprodukten im besonderen sowie den Import und Export von und Handel mit Waren aller Art im allgemeinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 125 000 und ist eingeteilt in 125 auf den Namen lautende Aktien, welche mit Fr. 121 000 durch Sacheinlagen und mit Fr. 4000 durch Bareinzahlung voll libriert sind. Gemäss Uebnahmevertrag und Bilanz per 1. Januar 1946 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft « Gebrüder Ronzani », Südfrüchte und Gemüse en gros, in St. Gallen, das Geschäft mit Aktiven (Debitoren, Warenvorräte, Immobilien Hintere Poststrasse, Baukonto, Mobilien) ergebend Fr. 559 466.59 und Passiven (Hypotheken, Kreditoren, Darlehen) Fr. 465 466.59, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 94 000 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 94 000 erhalten die beiden bisherigen Kollektivgesellschaftler je 47 voll librierte Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere 27 voll librierte Namenaktien erhalten 2 Darlehensgläubiger durch Verrechnung mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung von Fr. 27 000. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, alle Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Kalberer, von Wangs, Präsident, und Emil Schoch, von Sternenberg, beide in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Die Geschäftsführung mit Einzelunterschrift wurde übertragen an: Franz Ronzani und Johann Baptist Ronzani junior, beide von Italien, in St. Gallen. Hintere Schützengasse 6.

26. April 1946.

Viehzuchtgenossenschaft Mogelsberg, in Mogelsberg (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1942, Seite 2247). In der Generalversammlung der Genossenschaft vom 25. Februar 1945 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in: **Braunviehzuchtgenossenschaft Mogelsberg und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen der Genossenschaft an die Mitglieder erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Schreiben, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Albert Näf, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Aktuar wurde das bisherige Vorstandsmitglied Kaspar Brunner, von Wassen, in Mogelsberg, ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. April 1946.

Darlehenskasse Reams, in Riom, Genossenschaft (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1940, Seite 891). Aus dem Vorstand ist Peter Steier ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde gewählt der bisherige Beisitzer Georg Camen, von und in Riom, als Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

25. April 1946.

Sanatorium Valbella, in Davos-Dorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 755). Als Verwalter wurde gewählt Paul Manz, von Pfäffikon (Zürich) und Basel, in Davos-Dorf. Er zeichnet kollektiv mit dem Chefarzt.

27. April 1946.

Vereinigung Pro Lej da Segl, in Samedan. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Zweck des Vereins ist: 1. die Erhaltung des Landschaftsbildes des Silsersees und seiner Umgebung, insbesondere durch Schaffung einer Naturreservation in sinngemässer Verwirklichung des mit den territorialen Seegemeinden getroffenen Vertrages vom 24. Juni 1944 mit Sils und gleichen Datums mit Stampa; 2. die Erhaltung des Silsersees und seiner Ufer und auch der übrigen Oberengadiner Seen und Seuefer und deren Schutz vor Veränderungen, die geeignet wären, die Seelandschaft, die Schönheit der Ufer und der bestehenden Ansiedlungen im Oberengadin zu stören; 3. die Beschaffung der nötigen Geldmittel bis zum 31. Dezember 1947, um die Territorialgemeinden von Stampa und Sils vertragsgemäss zu entschädigen, gegen Verzicht auf die Ausübung ihrer Rechte für die in den genannten Verträgen normierte Dauer von 99 Jahren und in dem dort umschriebenen Umfang bzw. gegen Uebernahme der daselbst umschriebenen und von ihnen zu übernehmenden Verpflichtungen; 4. Erfüllung des in Artikel 2 umschriebenen Vereinszweckes durch die Errichtung einer zweckdienlich organisierten Stiftung oder einer andern juristischen Persönlichkeit als spätere Trägerin der erworbenen Rechte usw., falls und sobald es innert nützlicher Frist gelingt, die Naturreservation zu schaffen und eine solche Aenderung des Rechtsträgers dannzumal dem Verein zweckdienlich erscheint und beschlossen wird. 5. Wenn inskünftige Begebenheiten es als nötig oder wünschenswert erscheinen lassen, soll es der Vereinigung frei stehen, die Schutzmassnahmen auch auf die übrigen Oberengadiner Seen auszuweiten. Die Statuten datieren vom 16. Mai 1944. Die Mittel werden beschafft durch Beiträge von Fr. 500, Fr. 200, Fr. 100, Fr. 80 und Fr. 40. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Vereinigung ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Vereinigung haftet lediglich deren Vermögen. Die Organe des Vereins sind: a) die Hauptversammlung, b) der Vorstand, bestehend aus maximal 20 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident und der Vizepräsident oder der Aktuar der Vereinigung kollektiv zu zweien. Präsident ist Dr. Robert Ganzoni, von und in Celerina; Aktuar ist Dr. Andrea Bezzola, von Zerne, in Samedan; Kassier ist Gian Coray, von Sagogn, in Samedan.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. April 1946. Sattlerei usw.

Ernst Spreiter, in Ermatingen. Inhaber der Firma ist Ernst Spreiter, von Scylen, in Ermatingen. Sattler- und Tapezierergeschäft.

27. April 1946.

Neptun-Verlag K. Bommer, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1945, Seite 2891). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma « Neptun-Verlag H. Frei », in Kreuzlingen, übernommen.

27. April 1946.

Neptun-Verlag H. Frei, in Kreuzlingen. Inhaber der Firma ist Hans Frei, von Homburg (Thurgau), in Kreuzlingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Neptun-Verlag K. Bommer », in Kreuzlingen. Herausgabe bildender und unterhaltender Literatur. Poststrasse 13.

27. April 1946.

Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik Kreuzlingen A. Lutz G.m.b.H., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1945, Seite 1072). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 2. April 1946 geändert. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

27. April 1946. Wäsche, Blusen usw.

Käte Schenkel-Eckert, in Horn, Fabrikation von Wäsche, Blusen, Kleidern und Büstenhaltern (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1941, Seite 2552). Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Handel mit Textilien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

2 avril 1946.

Société d'alpage de Chexbres, à Chexbres. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but: a) l'estivage en commun, dans les conditions les plus avantageuses possible, du bétail de ses membres; b) la location, éventuellement l'achat d'alpages. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société. La convocation de l'assemblée générale se fera par écrit. Les communications auront lieu par avis affiché au local de coulage de Chexbres; les publications se feront dans la « Chronique de Lavaux », en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. René Chappuis, est président, de Puidoux, à Chexbres; Paul Barbey, vice-président, de et à Chexbres; Samuel Chevalley, secrétaire, de et à Chexbres.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 avril 1946. Verres de montres.

La Citadelle M. G. Droz-Schwaab, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de verres de montres fantaisie et incassables, de toutes formes (FOSC. du 1^{er} mai 1942, n° 99). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison « La Citadelle, Verres de Montres, S. à r. l. (The Citadel, Watch Chrystal, Company with ltd. liability) », à La Chaux-de-Fonds.

5 avril 1946.

La Citadelle, Verres de Montres, S. à r. l. (The Citadel, Watch Chrystal, Company with ltd. liability), à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique du 30 mars 1946 et statuts du 27 mars 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée ayant pour objet la fabrication de verres de montres en tous produits et d'articles en matière plastique. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont: Marcel Droz, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, pour une part de fr. 10 000; André Sagne, de La Sagne et La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds, pour une part de fr. 10 000. Marcel Droz a fait apport à la société de l'actif et du passif de son entreprise personnelle selon bilan arrêté au 27 mars 1946, accusant un actif de fr. 12 738.43 (mobiliier et outillage, marchandises, caisse et créances) et un passif de fr. 2738.43 (créanciers divers). André Sagne a fait un apport en machines de fr. 6500 et en espèces fr. 3500. Ces apports ont été faits et acceptés chacun pour le prix de fr. 10 000 et payés aux deux associés par la remise à chacun d'eux d'une part sociale de fr. 10 000, entièrement libérée. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les deux associés Marcel Droz et André Sagne ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Locaux: Rue Alexis-Marie Piaget 47.

25 avril 1946. Café-brasserie.

Suzanne Meyer-Coulet, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 23 décembre 1941, n° 301). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 avril 1946. Café-brasserie.

Mme Saichli, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Marguerite Saichli, veuve de Robert, de Brougg, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne « Café du Parc de l'Oucst ». Rue du Parc 46.

25 avril 1946. Horlogerie.

René Fritsch, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 24 novembre 1944, n° 277). Le titulaire de la raison est domicilié à Piotta (Tessin). Les bureaux sont actuellement Rue Léopold-Robert 90 (chez Stolz-Perrin).

25 avril 1946.

Société Anonyme de Chaussures Bat'a, succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 10 août 1944, n° 186), avec siège principal à Möhlin. Le Dr Georg Wettstein, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Le nouveau président est le Dr Charles Jucker, jusqu'ici membre, et nouveau membre: le Dr Hans Berger, de Langnau i. E., à Zollikon (Zürich), qui signent collectivement pour le siège principal et les succursales avec l'une ou l'autre des personnes autorisées.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Anhebung des Ausfuhrzollens für Gewebe aus Jute und Hanf sowie für Säcke aus diesen Geweben

(Mitteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements)

Auf Antrag des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements hat der Bundesrat seinen am 31. März 1939 aus kriegswirtschaftlichen Gründen gefassten Beschluss betreffend die Festsetzung eines Ausfuhrzollens von Fr. 300 per 100 kg für Gewebe aus Jute und Hanf der Einfuhrtarifnummern 405/407 sowie für neue und gebrauchte Transportsäcke aus diesen Geweben der Einfuhrtarifnummer 426 mit Wirkung ab 16. Mai 1946 aufgehoben.

Die Ausfuhr von Geweben aus Jute und Hanf sowie von Säcken aus diesen Geweben ist jedoch nach wie vor bewilligungspflichtig. Die Ausfuhrgesuche sind inskünftig bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr und nicht mehr bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Territet einzureichen.

Für neue und gebrauchte Säcke, welche nachweisbar zum Füllen mit für die Schweiz bestimmten Waren vorübergehend ins Ausland gesandt werden, besteht bis auf weiteres eine generelle Ausfuhrbewilligung. Mit Bezug auf die Wiedereinfuhr der Säcke in die Schweiz gelten die zollgesetzlichen Bestimmungen. Für Säcke, welche nicht mehr in die Schweiz zurückkehren, fällt eine Bezahlung über die Abkommen über den Zahlungsverkehr grundsätzlich ausser Betracht.

Gebrauchte ausländische Säcke und Paektücher, welche leer an den Absender zurückgehen, bedürfen keiner Ausfuhrbewilligung.

101. 2. 5. 46.

Bundesratsbeschluss betreffend Ausfuhrzölle

(Vom 30. April 1946)

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzigster Artikel. Der Bundesratsbeschluss vom 31. März 1939 betreffend die Festsetzung eines Ausfuhrzollens von Fr. 300 per 100 kg für Gewebe aus Jute und Hanf der Einfuhrtarifnummern 405/407 sowie für neue und gebrauchte Transportsäcke aus diesen Geweben der Einfuhrtarifnummer 426 (Nr. 3 d. des Ausfuhrzolltarifs) wird mit Wirkung ab 16. Mai 1946 aufgehoben.

101. 2. 5. 46.

Suppression du droit d'exportation sur les tissus de jute et de chanvre ainsi que sur les sacs confectionnés avec ces tissus

(Communiqué du Département fédéral de l'économie publique)

Sur la proposition du Département fédéral de l'économie publique, le Conseil fédéral a abrogé, avec effet au 16 mai 1946, son arrêté du 31 mars 1939 instituant, pour des raisons d'économie de guerre, un droit d'exportation de fr. 300 par quintal sur les tissus de jute et de chanvre des n° 405 à 407 du tarif d'importation, ainsi que sur les sacs neufs ou usagés, confectionnés avec ces tissus et destinés au transport, du n° 426 du tarif d'importation.

L'exportation des tissus de jute et de chanvre ainsi que des sacs confectionnés avec ces tissus reste toutefois soumise à la formalité du permis. Les demandes d'exportation devront être adressées désormais au service des importations et des exportations et non plus au Service fédéral du contrôle des prix (Territet).

Une autorisation générale d'exportation est accordée jusqu'à nouvel ordre à l'égard des sacs, neufs ou usagés, pour lesquels on justifiera qu'ils sont expédiés à l'étranger pour être remplis de marchandises destinées à la Suisse. Les dispositions douanières générales sont applicables à la réimportation de ces sacs. Le paiement des sacs qui ne seront pas réintroduits en Suisse ne pourra avoir lieu par la voie des accords réglant le service des paiements.

Les sacs et toiles d'emballage usagés, d'origine étrangère, qui sont renvoyés vides à l'expéditeur, ne sont pas assujettis à la formalité du permis d'exportation.

101. 2. 5. 46.

Arrêté du Conseil fédéral concernant les droits de sortie

(Du 30 avril 1946)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. Est abrogé, avec effet au 16 mai 1946, l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mars 1939 instituant un droit de sortie de fr. 300 par quintal sur les tissus de jute et de chanvre des n° 405 à 407 du tarif d'importation, ainsi que sur les sacs neufs ou usagés, confectionnés avec ces tissus et destinés au transport, du n° 426 du tarif d'importation (n° 3 d. du tarif d'exportation).

101. 2. 5. 46.

Suppressione del dazio d'esportazione per tessuti di jute e di canapa, come pure per sacchi confezionati con questi tessuti

(Comunicato del Dipartimento federale dell'economia pubblica)

Su proposta del Dipartimento federale dell'economia pubblica, il Consiglio federale ha abrogato, con effetto dal 16 maggio 1946, il suo decreto emanato per motivi inerenti all'economia di guerra il 31 marzo 1939 concernente la fissazione di un dazio d'esportazione di fr. 300 il quintale per tessuti di jute e di canapa delle voci da 405 a 407 della tariffa d'importazione, come pure per i sacchi nuovi ed usati confezionati con questi tessuti e destinati al trasporto, della voce 426 della precitata tariffa d'importazione.

L'esportazione di tessuti di jute e di canapa, nonché di sacchi confezionati con questi tessuti rimane tuttavia soggetta al regime del permesso. Le domande d'esportazione dovranno essere inoltrate, d'ora innanzi, al Servizio importazioni ed esportazioni e non più all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Territet.

I sacchi, nuovi ed usati, per i quali si può provare che sono spediti temporaneamente all'estero per servire al trasporto di merci destinate alla Svizzera, sono messi, fino a nuovo avviso, al beneficio di un permesso d'esportazione generale. Per quanto concerne la reimportazione dei sacchi nella Svizzera, valgono le disposizioni vigenti in materia di legislazione doganale. Il pagamento dei sacchi che non vengono più ritornati nella Svizzera non sarà più effettuato, in via di massima, in base agli accordi sul regolamento dei pagamenti.

I sacchi e le tele d'imballaggio usati provenienti dall'estero che vengono ritornati vuoti allo spedite non sono soggetti al regime del permesso d'esportazione.

101. 2. 5. 46.

Decreto del Consiglio federale concernente i dazi d'esportazione

(Del 30 aprile 1946)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Articolo unico. È abrogato con effetto al 16 maggio 1946 il decreto del Consiglio federale del 31 marzo 1939 che fissa un nuovo dazio d'esportazione di fr. 300 per quintale dei tessuti di jute e di canapa dei numeri da 405 a 407 della tariffa d'importazione, come pure dei sacchi nuovi od usati, confezionati con questi tessuti e destinati al trasporto, del numero 426 della tariffa d'importazione (N. 3 d. della tariffa d'esportazione).

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

(Vom 30. April 1946)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 3. Dezember 1945 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland, verfügt:

Art. 1. Die Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Belgien/Luxemburg ermächtigten Banken gemäss Anlage der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 7. Dezember 1945 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Belgien/Luxemburg wird ergänzt durch die folgenden Banken:

Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basel,
Sarasin & Cie	Basel,
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg.
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf,
Pictet & Cie,	Genf,
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genf,
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 2. Die Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich ermächtigten Banken gemäss Anlage der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. Januar 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich wird ergänzt durch die folgenden Banken:

Aargauische Hypothekbank	Brugg.
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg.
De L'Harpe & Cie.	Genf,
Pasche, Lenoir & Cie.	Genf,
Zuger Kantonalbank	Zug.
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 3. Die Liste der zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs mit den Niederlanden ermächtigten Banken gemäss Anlage der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. März 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Holland wird ergänzt durch die folgenden Banken:

Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg.
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 4. Die Liste der zum Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet ermächtigten Banken gemäss Anlage der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 20. März 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit dem Sterlinggebiet wird ergänzt durch die folgenden Banken:

Genossenschaftliche Zentralbank	Basel,
Aargauische Hypothekbank	Brugg.
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf,
Bugnon & Cie.	Lausanne,
Solothurner Kantonalbank	Solothurn,
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 2. Mai 1946 in Kraft. 101. 2. 5. 46.

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger

(Du 30 avril 1946)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 1^{er} de l'arrêté du Conseil fédéral du 3 décembre 1945 concernant la décentralisation du service des paiements avec l'étranger, arrête:

Article premier. La liste des banques désignées à l'annexe de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant le service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg du 7 décembre 1945, et habilitées à faire les paiements et recevoir les versements dans le trafic avec ces pays, est complétée par les banques suivantes:

Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Bâle,
Sarasin & Cie	Bâle,
Banque de l'Etat de Fribourg	Freibourg.
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève,
Pictet & Cie	Genève,
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genève,
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 2. La liste des banques désignées à l'annexe de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 22 janvier 1946 concernant le service des paiements avec la France, et habilitées à faire les paiements et recevoir les versements dans le trafic avec ce pays est complétée par les banques suivantes:

Banque hypothécaire argovienne	Brougg.
Banque de l'Etat de Fribourg	Freibourg.
De L'Harpe & Cie	Genève.
Pasche, Lenoir & Cie	Genève.
Banque cantonale de Zoug	Zoug.
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 3. La liste des banques désignées à l'annexe de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 20 mars 1946 concernant le service des paiements avec les Pays-Bas, et habilitées à faire les paiements et recevoir les versements dans le trafic avec les Pays-Bas, est complétée par les banques suivantes:

Banque de l'Etat de Fribourg	Freibourg.
American Express Company Inc.	Zürich.

Art. 4. La liste des banques désignées à l'annexe de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 20 mars 1946 concernant le service des paiements avec la zone sterling, et habilitées à faire les

paiements et recevoir les versements dans le trafic avec la dite zone, est complétée par les banques suivantes:

Banque centrale coopérative	Bâle,
Banque hypothécaire argovienne	Brougg,
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genève,
Bugnon & Cie	Lausanne,
SA, de dépôts et de gestion	Lausanne,
Banque cantonale de Soleure	Soleure,
American Express Company Inc.	Zurich.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 2 mai 1946.
101. 2. 5. 46.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero

(Del 30 aprile 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 3 dicembre 1945 concernente il decentramento del servizio dei pagamenti con l'estero, ordina:

Art. 1. L'elenco delle banche autorizzate ad effettuare e ricevere i pagamenti nel traffico con il Belgio e il Lussemburgo, conformemente all'allegato dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 7 dicembre 1945 concernente il regolamento dei pagamenti con il Belgio e il Lussemburgo, è completato dalle seguenti banche:

Crédit industriel d'Alsace et de Lorraine	Basilea,
Sarasin & Cie	Basilea,
Banque de l'Etat de Fribourg	Friburgo,
Banque de Paris et des Pays-Bas	Ginevra,
Pictet & Cie	Ginevra,
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Ginevra,
American Express Company Inc.	Zurigo.

Art. 2. L'elenco delle banche autorizzate ad effettuare e ricevere i pagamenti nel traffico con la Francia, conformemente all'allegato dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 gennaio 1946 concernente il regolamento dei pagamenti con la Francia, è completato dalle seguenti banche:

Banca ipotecaria d'Argovia	Brugg,
Banque de l'Etat de Fribourg	Friburgo,
De L'Harpe & Cie	Ginevra,
Pasche, Lenolr & Cie	Ginevra,
Banca cantonale di Zugo	Zugo,
American Express Company Inc.	Zurigo.

Art. 3. L'elenco delle banche autorizzate ad effettuare e ricevere i pagamenti nel traffico con i Paesi Bassi, conformemente all'allegato dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 20 marzo 1946 concernente il regolamento dei pagamenti con l'Olanda, è completato dalle seguenti banche:

Banque de l'Etat de Fribourg	Friburgo,
American Express Company Inc.	Zurigo.

Art. 4. L'elenco delle banche autorizzate ad effettuare e ricevere i pagamenti nel traffico con la zona della sterlina, conformemente all'allegato dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 20 marzo 1946 concernente il regolamento dei pagamenti con la zona della sterlina, è completato dalle seguenti banche:

Banca centrale cooperativa	Basilea,
Banca ipotecaria d'Argovia	Brugg,
Banque de Paris et des Pays-Bas	Ginevra,
Bugnon & Cie	Losanna,
Banca cantonale di Soletta	Soletta,
American Express Company Inc.	Zurigo.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 2 maggio 1946.
101. 2. 5. 46.

Verfügung Nr. 9 P

des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Produktions- und Verbrauchlenkung in der Papierbranche

(Aufhebung der Verfügung Nr. 7 P)

(Vom 30. April 1946)

Das Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 7 P des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 10. Juli 1945, betreffend Produktions- und Verbrauchlenkung in der Papierbranche (Briefumschläge) wird auf den 1. Mai 1946 aufgehoben.

Nach der aufgehobenen Verfügung werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordinanza n° 9 P

de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier

(Abrogation de l'ordonnance n° 7 P)

(Du 30 avril 1946)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail arrête:

Article unique. Est abrogée, avec effet au 1^{er} mai 1946, l'ordonnance n° 7 P de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 10 juillet 1945, concernant le contrôle de la production et de la consommation dans la branche du papier (enveloppes).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

Ordinanza N. 9 P

dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta

(Abrogazione dell'ordinanza N. 7 P)

(Del 30 aprile 1946)

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro ordina:

Articolo unico. È abrogata, con effetto dal 1° maggio 1946, l'ordinanza N. 7 P dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 10 luglio 1945, concernente l'orientamento della produzione e del consumo nel ramo della carta (buste da lettere).

I fatti avvenuti durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente alle sue disposizioni.

Verfügung Nr. 745 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für ausländische Trockenfrüchte

(Vom 1. Mai 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Warensektion des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, verfügt:

Art. 1. Die Verfügungen Nr. 745 A/45, vom 1. Mai 1945, und Nr. 745 B/45, vom 15. Juni 1945 (Detailpreise für spanische Trockentrauben) werden aufgehoben.

Art. 2. Für die Verkaufspreisberechnung gelten nach wie vor die Bestimmungen der Verfügung Nr. 745 C/45, vom 20. August 1945 (Handels-spannen).

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1946 in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch weiterhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions n° 745 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fruits séchés étrangers

(Du 1^{er} mai 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des marchandises de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, prescrit:

Article premier. Les prescriptions n° 745 A/45, du 1^{er} mai 1945, et 745 B/45, du 15 juin 1945 (prix de détail des raisins secs d'origine espagnole), sont rapportées.

Art. 2. Les calculs des prix de vente demeurent régis par les prescriptions n° 745 C/45, du 20 août 1945 (marge commerciale).

Art. 3. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 745 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi della frutta secca estera

(Del 1° maggio 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione delle merci dell'Ufficio di guerra per i viveri, prescrive:

Art. 1. Le prescrizioni N. 745 A/45, del 1° maggio 1945, e N. 745 B/45, del 15 giugno 1945 (prezzi di vendita al minuto dell'uva secca di Spagna), sono abrogate.

Art. 2. Per il calcolo dei prezzi di vendita fanno stato come finora le disposizioni della prescrizione N. 745 C/45, del 20 agosto 1945 (margini del commercio).

Art. 3. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions n° 636 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du lait et des produits laitiers

(Du 29 avril 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, appliquant l'arrêté du Conseil fédéral du 17 avril 1946, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, remplaçant partiellement ses prescriptions n° 636 A/43, du 30 août 1943, prescrit:

A. Lait entier

1. Le prix de base à payer aux producteurs peut être relevé de 1 ct. au maximum par kilo/litre, c'est-à-dire de 28 à 29 ct. à partir du 1^{er} mai 1946.
2. Le prix à payer par les consommateurs peut également être augmenté de 1 ct. au maximum par litre, dès la même date.
3. Le prix du lait de consommation ne pourra donc dépasser de 8 ct. au plus le taux effectivement appliqué le 31 août 1939, à moins que l'Office fédéral du contrôle des prix n'en dispose autrement.

B. Lait écrémé destiné à la consommation

Les prix du lait écrémé destiné à la consommation restent les mêmes, à savoir:

- a) 12 ct. par litre pour le lait fourni « ouvert »;
- b) 25 ct. par litre pour le lait pasteurisé, livré en bouteilles.

C. Babeurre destiné à la consommation

1° Les prix du babeurre destiné à la consommation demeurent inchangés, à savoir:

- a) 8 ct. par litre pour le babeurre provenant de crème douce non pasteurisée, vendu « ouvert »;
- b) 15 ct. pour le babeurre provenant de crème pasteurisée, vendu « ouvert »;
- c) 25 ct. par litre pour le babeurre provenant de crème pasteurisée, vendu en bouteilles.

2° Ces prix ne peuvent être appliqués que si la teneur en résidu sec, sans graisse, est conforme aux dispositions de la loi fédérale sur le commerce des denrées alimentaires.

D. Crème

A partir du 1^{er} mai 1946, les prix appliqués jusqu'ici lors des livraisons aux laitiers et aux consommateurs importants peuvent être augmentés de 10 ct. par litre et dans le commerce de détail de 1 ct. par décilitre. Dans

les cas où — après ce rajustement — le prix de la crème dépasserait fr. 4 par litre ou 40 ct. par décilitre, une autorisation spéciale devra être demandée auprès de l'Office fédéral du contrôle des prix.

E. Séré alimentaire

A partir du 1^{er} mai 1946, les prix maximums s'élèveront aux taux suivants:

- 1° **Séré de lait entier**
pains de 100 g 32 ct.
pains de 200 g 60 ct.
- 2° **Séré de lait écrémé**
pains de 200 g 30 ct.
pains de 300 g 38 ct.
pains de 400 g 46 ct.
pains de 600 g 62 ct.
3. Pour la vente de séré en bocaux en papier, ces taux peuvent être majorés du coût effectif de ces récipients, tout au plus, cependant, de 7 ct.

F. Produits laitiers importés

Les importateurs ont l'obligation de soumettre à l'Office fédéral du contrôle des prix, pour chaque arrivage, les calculs de leurs prix de revient, avec toutes les pièces justificatives originales à l'appui, en vue de la fixation des prix de vente.

G. Prix des autres produits laitiers

La formation des prix des produits non mentionnés ci-dessus est régie par les prescriptions jusqu'ici en vigueur et les décisions d'espèce les concernant. Si aucune autorisation spéciale n'a été accordée, aucune hausse et aucune fixation de prix de vente de produits nouveaux ne peuvent être opérées sans le consentement exprès de l'Office fédéral du contrôle des prix.

H. Dispositions générales

1° Les hausses et prix maximums ne peuvent être dépassés en aucun cas. Les « centimes rouges » ne peuvent pas être arrondis au demi-décime suivant.

2° Les fédérations laitières, les fabricants, les grossistes et détaillants et leurs organisations, etc., sont tenus d'adresser sans retard deux exemplaires de leurs nouveaux prix-courants et circulaires à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Terriettes.

3° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

J. Entrée en vigueur

1° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946. Simultanément, les prescriptions n° 636 A/43, du 30 août 1943 — en tant qu'elles ne concordent plus avec les présentes — sont rapportées.

2° Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescription N. 636 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernante i prezzi del latte e dei latticini

(Del 29 aprile 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernante il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in esecuzione del decreto del Consiglio federale del 17 aprile 1946 d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale sostituzione della sua prescrizione N. 636 A/43, del 30 agosto 1943, prescrive:

A. Latte intero

1. Il prezzo-base da pagare ai produttori può essere maggiorato di 1 cent. al massimo per chilo o litro, ossia da 28 a 29 cent. a partire dal 1° maggio 1946.
2. Il prezzo da pagare dai consumatori può essere parimenti maggiorato di 1 cent. al massimo per litro dalla stessa data.
3. Il prezzo del latte di consumo può quindi — sotto riserva dei disciplinamenti speciali dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi — sorpassare di 8 cent. al massimo quello effettivamente praticato il 31 agosto 1939.

B. Latte magro destinato al consumo

I prezzi massimi per il latte magro di consumo restano gli stessi, vale a dire:

- a) 12 cent. per litro per il latte venduto sciolto;
- b) 25 cent. per litro per il latte venduto in bottiglia, pastorizzato.

C. Siero di latte destinato al consumo

1. I prezzi massimi del siero di latte per consumo restano invariati, vale a dire:

- a) 8 cent. per litro per il siero ottenuto da panna edulcorata non pastorizzata, venduto sciolto
- 15 cent. per litro per il siero ottenuto da panna pastorizzata, venduto sciolto
- b) 25 cent. per litro per siero ottenuto da panna pastorizzata, venduto in bottiglia

2. I prezzi summenzionati per il siero di latte sono valevoli soltanto se il contenuto di sostanza secca esente da grasso corrisponde alle norme della legge federale sulle derrate alimentari.

D. Panna

A contare dal 1° maggio 1946, i prezzi finora applicati per forniture ai commercianti di latte o ai consumatori importanti possono essere maggiorati di 10 cent. al massimo per litro e nel commercio al minuto di 1 cent. per decilitro. Qualora il prezzo della panna sorpassasse, dopo l'adeguamento, fr. 4 il litro o 40 cent. il decilitro, occorrerà per tale aumento un'autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

E. Mascarpa per uso domestico

Con decorrenza dal 1° maggio 1946, i seguenti prezzi massimi non possono essere sorpassati:

1. **Mascarpa di latte intero**
pani da 100 g 32 cent.
pani da 200 g 60 cent.
2. **Mascarpa magra**
pani da 200 g 30 cent.
pani da 300 g 38 cent.
pani da 400 g 46 cent.
pani da 600 g 62 cent.
3. Per quanto concerne la vendita in bicchieri di carta, questi prezzi massimi possono essere maggiorati del prezzo di costo dell'imballaggio, al massimo di 7 cent.

F. Latticini importati

Gli importatori di latticini hanno l'obbligo di sottoporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi per ogni singola partita importata un calcolo del prezzo di costo comprovato da documenti e di farne apporre i prezzi di vendita.

G. Prezzi degli altri latticini

Per i prezzi dei latticini non enumerati qui sopra fanno stato le prescrizioni vigenti finora e le singole decisioni rilasciate sinora. Qualora alcuna autorizzazione speciale fosse stata concessa, aumenti e fissazioni di prezzo dei nuovi prodotti possono solo essere eseguiti con il consenso dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

H. Disposizioni generali

1. Gli aumenti e i prezzi massimi non possono, in alcun caso, essere sorpassati.

Le frazioni di soldo (moneta di rame) non possono essere arrotondate al soldo superiore.

2. Le federazioni del latte, i fabbricanti, i grossisti ed i dettaglianti, nonché le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Terriettes 2 esemplari dei loro nuovi listini di prezzo e rispettivo circolari all'atto della pubblicazione.

3. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

J. Entrata in vigore

1. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946. Sono abrogate in pari tempo le disposizioni della prescrizione N. 636 A/43, del 30 agosto 1943, in quanto siano modificate dalla presente.

2. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions n° 637 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du beurre

(Du 29 avril 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 637 A/43, du 30 août 1943, prescrit:

A. Sortes de beurre

1° Jusqu'à nouvel ordre, on obtiendra dans le commerce:

- a) du **beurre de table spécial** (de marque), c'est-à-dire du beurre fabriqué avec de la crème de ramassage pasteurisée (« Floralp » et autres genres de beurre de marque fabriqués selon les mêmes procédés);
- b) du **beurre de fromagerie** (et de cuisine), c'est-à-dire du beurre centrifugé, du beurre centrifugé retiré du petit lait, des mélanges et autres qualités analogues;
- c) du **beurre fondu** (prix conformes aux prescriptions n° 674 A/46, du 29 avril 1946).

B. Prix du beurre frais

2° Dès le 1^{er} mai 1946, les prix valables jusqu'ici peuvent être relevés des taux maximums suivants, sous réserve des dispositions du chiffre 1, lettres a à d:

Livraisons aux	Beurre de table spécial (fabriqué avec de la crème de ramassage pasteurisée)	Beurre de fromagerie et de cuisine		Produits fabriqués par les fromageries elles-mêmes *
		fr.	fr.	fr.
grossistes, par 1 kg	—,25	—,25	—	—
détaillants, par 1 kg	—,27	—,27	—	—
consommateurs, par 1 kg	—,27	—,27	—	—
500 g	—,13	—,13	—	—,13
250 g	—,07	—,07	—	—,07
200 g	—,06	—,06	—	—,06
100 g	—,03	—,03	—	—,03
50 g	—,01	—,01	—	—,01

* Concernes les fromageries qui fabriquent elles-mêmes le beurre ou qui l'achètent en quantités inférieures à 40 % des quantités vendues.

3° Le montant total des augmentations de prix autorisées depuis la fin d'août 1939 s'élève, par kilo, pour la vente aux:

	Beurre de table spécial		Beurre de fromagerie (et de cuisine)	
	fr.	fr.	fr.	fr.
grossistes	2,80	2,75	2,83	2,91
détaillants	2,89	2,83	2,83	2,91
consommateurs	3,09	2,91	2,91	2,91

4° Après l'application des hausses susmentionnées (cf. chiffre 2 ou 3), les prix nets suivants ne pourront être dépassés en aucun cas sans une autorisation écrite de l'Office fédéral du contrôle des prix.

	Beurre de table spécial (fabriqué avec de la crème de ramassage pasteurisée)		Beurre de fromagerie (et de cuisine) en francs par kilo	
a) Ventes aux grossistes: pour envois d'au moins:				
480 kg nets	7.09		6.94	
240 kg nets	7.10		6.95	
120 kg nets	7.11		6.96	
40 kg nets	7.14		6.97	
b) Ventes aux détaillants: conditions de livraison ordinaires: en mottes moulé	7.29 7.44		7.13 7.28	
c) Ventes aux consommateurs:	Prix maximums (réserve faite de la hausse maximum selon chiffres 2 et 3 ci-dessus)			
	Beurre de table spécial (fabriqué avec de la crème de ramassage pasteurisée) fr.	Beurre de fromagerie (et de cuisine) fr.	Produits fabriqués par les fromageries elles-mêmes * fr.	
50 g	—,42	—,41	—,40	
100 g	—,84	—,82	—,80	
200 g	1.67	1.62	1.58	
250 g	2.07	2.01	1.97	
500 g	4.05	3.92	3.83	
1 kg	8.09	7.84	7.65	

* Concerne les fromageries qui fabriquent elles-mêmes le beurre ou qui l'achètent en quantités inférieures à 40 % des quantités vendues.

5° La vente de beurre de fromagerie (et de cuisine) et de qualités analogues au prix du beurre de table spécial constitue un dépassement des prix maximums fixés et entraîne l'application des sanctions pénales prévues.

6° Pour le canton du Tessin, l'Office cantonal du contrôle des prix fixera un échelonnement spécial des prix.

C. Dispositions générales

7° Les fédérations laitières, les fabricants, les grossistes, les détaillants et leurs associations, etc., sont tenus d'adresser à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Territet, deux exemplaires de leurs prix-courants et circulaires y relatives dès leur parution.

8° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

D. Entrée en vigueur

9° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946.

Simultanément, les prescriptions n° 637 A/43, du 30 août 1943, sont rapportées.

10° Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 637 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernante i prezzi del burro

(Del 29 aprile 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernante il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 637 A/43, del 30 agosto 1943, prescrive:

A. Generi di burro

1. Fino a nuovo avviso si potrà acquistare nel commercio:

- burro speciale da tavola (burro di marca) = burro ottenuto dalla panna pastorizzata («Floralp» e altri burri fabbricati secondo lo stesso procedimento);
- burro di siero o da cucina = burro ottenuto con la centrifugazione del latte, burro da centrifuga di siero, burro misto e altre qualità analoghe;
- burro fuso (prezzi conformemente alla prescrizione N. 674 A/46, del 29 aprile 1946).

B. Prezzi del burro fresco

2. A partire dal 1° maggio 1946, i prezzi attualmente in vigore possono essere maggiorati, sotto riserva della cifra 4, lettere a a d, di al massimo come segue:

Vendita a		Burro da tavola speciale (di panna raccolta e pastorizzata) fr.		Burro di siero (e da cucina) fr.		Produzione propria dei caseifici * fr.	
grossisti, per dettaglianti, per consumatori, per	1 kg	—,25	—,25	—	—	—	—
	1 kg	—,27	—,27	—	—	—	—
	1 kg	—,27	—,27	—,25	—,25	—,25	—,25
	500 g	—,13	—,13	—,13	—,13	—,13	—,13
	250 g	—,07	—,07	—,07	—,07	—,07	—,07
	200 g	—,06	—,06	—,06	—,06	—,06	—,06
	100 g	—,03	—,03	—,03	—,03	—,03	—,03
	50 g	—,01	—,01	—,01	—,01	—,01	—,01

* Vale per caseifici con produzione propria o acquisto supplementare inferiore al 40 % dei quantitativi di vendita.

3. L'aumento complessivo da fine agosto 1939 comporta per chilo per la vendita:

	Burro da tavola speciale fr.		Burro di siero (e da cucina) fr.	
a grossisti	2.80		2.75	
a dettaglianti	2.89		2.83	
a consumatori	3.09		2.94	

4. Conformemente a cifre 2 e 3 qui sopra, i seguenti prezzi netti non possono essere sorpassati previa autorizzazione speciale scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

	Burro da tavola speciale (di panna raccolta e pastorizzata) in franchi per chilo		Burro di siero (e da cucina)	
a) Vendita a grossisti: per spedizione di almeno				
480 kg netti	7.09		6.94	
240 kg netti	7.10		6.95	
120 kg netti	7.11		6.96	
40 kg netti	7.14		6.97	
b) Vendita a dettaglianti: condizioni di fornitura usuali: burro in pani burro modellato	7.29 7.44		7.13 7.28	
c) Vendita a consumatori:	Prezzi massimi (riservato l'aumento ammissibile conform. a cif. 2 e 3)			
	Burro da tavola speciale (di panna raccolta e pastorizzata) fr.	Burro di siero (e da cucina) fr.	Produzione propria dei caseifici *	
50 g	—,42	—,41	—,40	
100 g	—,84	—,82	—,80	
200 g	1.67	1.62	1.58	
250 g	2.07	2.01	1.97	
500 g	4.05	3.92	3.83	
1 kg	8.09	7.81	7.65	

* Vale per caseifici con produzione propria o acquisto supplementare inferiore al 40 % dei quantitativi di vendita.

5. La vendita del «burro di siero e da cucina» e di qualità analoghe al prezzo del burro «da tavola speciale» rappresenta un'infrazione ai prezzi massimi ed i contravventori saranno puniti.

6. Per ciò che concerne il cantone Ticino, l'Ufficio cantonale di controllo dei prezzi stabilirà degli scaglionamenti di prezzo.

C. Disposizioni generali

7. Le federazioni, i fabbricanti, i grossisti, i dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Territet all'atto della pubblicazione 2 esemplari dei loro nuovi listini dei prezzi e loro rispettive circolari.

8. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

D. Entrata in vigore

9. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946. È abrogata alla stessa data la prescrizione N. 637 A/43, del 30 agosto 1943.

10. I fatti verificatisi prima della promulgazione di questa prescrizione saranno giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions n° 661 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du fromage

(Du 29 avril 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 661 B/43, du 29 novembre 1943, prescrit:

I.

Les prix garantis par l'Union centrale des producteurs suisses de lait selon ordonnance n° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 8 novembre 1940, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (approvisionnement du pays en fromages) fixés d'entente avec la Section du ravitaillement en lait et produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, sont considérés comme prix d'achat maximums des marchands pour les fromages assujettis à la livraison obligatoire.

II. Emmental, Gruyère, Spalen pour le couteau, fromage de montagne, Sbrinz à râper, de première qualité

1° Les hausses maximums suivantes peuvent être appliquées dès le 1^{er} mai 1946:

	Sur les prix pratiqués jusqu'ici		Sur les prix pratiqués à fin août 1939	
	fr.		fr.	
a) Prix de gros par 100 kg:				
Emmental de 1 ^{re} qualité	15,—		133,—	
Gruyère de 1 ^{re} qualité	15,—		133,—	
Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1 ^{re} qualité	15,—		113,—	
Sbrinz de 1 ^{re} qualité	15,—		165,—	
b) Prix de détail par kilo:				
Emmental de 1 ^{re} qualité	—,15		1.40	
Gruyère de 1 ^{re} qualité	—,15		1.40	
Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1 ^{re} qualité	—,15		1.50	
Sbrinz de 1 ^{re} qualité	—,15		1.67	

2° Les nouveaux prix de vente, pour lesquels il est tenu compte des suppléments susmentionnés ne peuvent en aucun cas dépasser les prix maximums fixés au chiffre 3 ci-après. Une adaptation des prix de vente à ces taux maximums n'est admise, sans autorisation de l'Office fédéral du contrôle des prix, que lorsque les augmentations ne dépassent pas les suppléments fixés sous chiffre premier.

3° Dès le 1^{er} mai 1946, les prix maximums suivants ne pourront être dépassés:

	Pour livraisons en meules entières au commerce de détail	
a) Prix de gros par 100 kg:		
Emmental de 1 ^{re} qualité	fr. 373,—	
Gruyère de 1 ^{re} qualité	fr. 373,—	
Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1 ^{re} qualité	fr. 373,—	
Sbrinz de 1 ^{re} qualité	fr. 435,—	

b) Prix de détail

	Emmental, Gruyère, Spalen et fromage de montagne de 1 ^{re} qualité	Sbrinz de 1 ^{re} qualité
	fr.	fr.
1 kg	4.30	5.35
500 g	2.26	2.77
250 g	1.13	1.39
200 g	— .90	1.11
100 g	— .45	— .56

Les prix des marchandises de 2^e qualité doivent subir une réduction correspondante à la différence de qualité.

III. Fromages en meules et Tilsit

Dès le 1^{er} mai 1946, les prix maximums suivants ne peuvent être dépassés:

1. Fromages en meules:

	¼ et ½ gras	¼ gras	6 à 15 % de teneur en matières grasses du résidu sec
a) Vente par les grossistes aux détaillants (prix de gros), par 100 kg, en francs, pour livraisons en meules entières	285.—	225.—	185.—

b) Vente des détaillants aux consommateurs, en francs:

1 kg	3.44	2.72	2.31
500 g	—	1.46	1.25
450 g	1.64	—	—
300 g	1.09	—	—
200 g	—	— .58	— .50
150 g	— .55	—	—
100 g	— .37	— .30	— .26

2. Tilsit:

	gras	¼ et ½ gras	¼ gras	6 à 15 % de teneur en matières grasses
	fr.	fr.	fr.	fr.
a) Vente des grossistes aux détaillants (prix de gros), en francs, pour les livraisons en rouleaux entiers	354.—	252.—	189.—	161.—

Pour la vente de quelques pièces de fromage, les suppléments suivants peuvent être appliqués:

¼ rouleau	5 ct. par kilo
2 à 5 meules	10 ct. par kilo
meules isolées et moins	20 ct. par kilo

b) Vente des détaillants aux consommateurs, en francs:

	gras	¼ et ½ gras	¼ gras	6 à 15 % de teneur en matières grasses
	fr.	fr.	fr.	fr.
1 kg	4.30	3.28	2.46	2.11
500 g	2.26	—	1.33	1.16
450 g	—	1.57	—	—
300 g	—	1.05	— .80	— .70
250 g	1.13	—	—	—
200 g	— .90	—	— .54	— .46
150 g	—	— .53	—	—
100 g	— .45	—	— .27	— .24

IV. Prix des autres sortes de fromage

La formation des prix des sortes de fromage non mentionnées ci-dessus est régie par les prescriptions jusqu'ici en vigueur et les décisions d'espèce les concernant. Si aucune autorisation spéciale n'a été accordée, aucune hausse et aucune fixation de prix de vente de produits nouveaux ne peuvent être opérées sans le consentement exprès de l'Office fédéral du contrôle des prix.

V. Dispositions générales

1^o Pour les fromages râpés, un supplément de 5 ct. par 100 g peut être facturé.

2^o Les suppléments éventuels appliqués pour les ventes aux gros consommateurs ne peuvent dépasser les montants en francs et centimes facturés avant la guerre.

3^o Les prix de gros s'entendent franco station ferroviaire de plaine de l'acheteur, conformément à la liste y relative du syndicat de l'économie de guerre « Union suisse du commerce de fromage », en tant que les frais de transport ne dépassent pas fr. 6 par 100 kg, pour les expéditions par wagons entiers et fr. 8 par 100 kg pour les colis. Les frais de transport dépassant fr. 6 ou fr. 8 sont à la charge de l'acheteur.

4^o Pour les emballages, les taux maximums suivants peuvent être facturés et ajoutés aux prix de gros:

a) Marchandise de l'Union et marchandise de faible teneur en matière grasse:	
emballage en bois, par cuveau	fr. 3.—
ou par 100 kg, poids net	fr. 5.—
emballage en papier ou en serpillière, par meule	fr. — .30
ou par 100 kg, poids net	fr. — .70

b) Tilsit:

le rouleau entier	fr. 6.—
le demi-rouleau	fr. 4.—

Remboursements. Lorsque les emballages en bois des marchandises de l'Union, des produits à teneur inférieure en matière grasse et du tilsit sont renvoyés en franchise de port, ¼ au moins des montants facturés pour l'emballage doivent être remboursés.

5^o Les détaillants qui font bénéficier leur clientèle de rabais ou de ristournes sont autorisés à augmenter en proportion les prix de vente nets fixés par les présentes prescriptions, sans que toutefois, après déduction de ces bonifications, les prix de vente nets en question ne soient dépassés. Les « centimes rouges » ne doivent pas être arrondis aux 5 ct. suivants.

6^o Les fédérations laitières, les fabricants, les grossistes, les détaillants et leurs associations, etc., sont tenus d'adresser sans retard à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Teritet, 2 exemplaires de leurs nouveaux prix-courants et circulaires.

7. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

8^o Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946. Simultanément, les prescriptions n° 661 B/43, du 29 novembre 1943, sont rapportées.

9^o Les faits antérieurs à la promulgation des présentes prescriptions restent soumis aux dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 661 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi
concernente i prezzi del formaggio

(Del 29 aprile 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 661 B/43, del 29 novembre 1943, prescrive:

I.

Conformemente all'ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, dell'8 novembre 1940, inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (approvvigionamento del paese con formaggio), i prezzi garantiti dall'Unione centrale dei produttori di latte, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri sono considerati come prezzi massimi per l'acquisto da parte dei commercianti di formaggi soggetti alla consegna obbligatoria.

II. Emmental I^a, Gruyère I^a, Spalen e formaggio di montagna I^a, Sbrinz I^a
1. Con effetto al 1^o maggio 1946 possono essere applicati i supplementi di prezzo massimi seguenti:

a) Prezzi d'ingrosso per 100 kg:

	Sul prezzi praticati finora	Sui prezzi praticati a fine agosto 1939
	fr.	fr.
Emmental I ^a	15.—	133.—
Gruyère I ^a	15.—	133.—
Spalen e formaggio di montagna I ^a	15.—	143.—
Sbrinz I ^a	15.—	165.—

b) Prezzi di vendita dei dettaglianti al consumatore, per chilogrammo:

Emmental I ^a	— .15	1.40
Gruyère I ^a	— .15	1.40
Spalen e formaggio di montagna I ^a	— .15	1.50
Sbrinz I ^a	— .15	1.67

2. I nuovi prezzi di vendita risultanti dall'applicazione dei supplementi precitati non possono in alcun caso sorpassare i prezzi massimi indicati alla cifra 3 qui appresso. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, i prezzi di vendita non possono essere adeguati a queste aliquote massime che se con questo adeguamento non risultano dei supplementi di prezzo maggiori di quelli stabiliti alla cifra 1 qui sopra.

3. A contare dal 1^o maggio 1946, i prezzi massimi indicati in appresso non possono essere sorpassati:

a) Prezzi d'ingrosso per 100 kg:

	Per forniture di forme intiere ai commercianti al minuto
	fr. 373.—
Emmental I ^a	fr. 373.—
Gruyère I ^a	fr. 373.—
Spalen e formaggio di montagna I ^a	fr. 373.—
Sbrinz I ^a	fr. 435.—

b) Prezzi di dettaglio:

	Emmental I ^a , Gruyère I ^a , Spalen e formaggio di montagna I ^a	Sbrinz I ^a
	fr.	fr.
1 kg	4.30	5.35
500 g	2.26	2.77
250 g	1.13	1.39
200 g	— .90	1.11
100 g	— .45	— .56

I prezzi della merce di II^a qualità essere fissati tenendo conto della differenza di qualità.

III. Formaggio (formaggio rotondo), Tilsit

A contare dal 1^o maggio 1946, i prezzi massimi indicati in appresso non possono essere sorpassati:

1. Formaggio (formato rotondo)

	¼ e ½ grasso	¼ grasso	6 a 15 % in grasso di sostanza secca
a) Vendita dei grossisti al dettaglianti (prezzo d'ingrosso) per 100 kg, in franchi per consegne di forme intiere	285.—	225.—	185.—

b) Vendita dei dettaglianti ai consumatori, in franchi:

1 kg	3.44	2.72	2.31
500 g	—	1.46	1.25
450 g	1.64	—	—
300 g	1.09	—	—
200 g	—	— .58	— .50
150 g	— .55	—	—
100 g	— .37	— .30	— .26

2. Formaggio Tilsit:

	grasso	¼ e ½ grasso	¼ grasso	6 a 15 % in grasso di sostanza secca
a) Vendita dei grossisti al dettaglianti (prezzi d'ingrosso) per 100 kg, in franchi, per consegne di rotoli interi	354.—	252.—	189.—	161.—

Per vendite di singoli pani possono essere applicati i seguenti supplementi, per chilo:

¼ rotolo	5 cent.
da 2 a 5 pani	10 cent.
singoli pani e meno	20 cent.

b) Vendita dei dettaglianti ai consumatori, in franchi:

	grasso	¼ e ½ grasso	¼ grasso	6 a 15 % in grasso di sostanza secca
1 kg	4.30	3.28	2.46	2.11
500 g	2.26	—	1.33	1.16
450 g	—	1.57	—	—
300 g	—	1.05	— .80	— .70
250 g	1.13	—	—	—
200 g	— .90	—	— .54	— .46
150 g	—	— .53	—	—
100 g	— .45	—	— .27	— .24

IV. Prezzi degli altri formaggi

Per i prezzi dei formaggi non enumerati qui sopra fanno stato le prescrizioni vigenti finora e le singole decisioni rilasciate finora. Qualora alcuna autorizzazione speciale fosse stata concessa, gli aumenti e le fissazioni di

prezzo di nuovi prodotti possono solo essere eseguiti con il consenso dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

V. Disposizioni generali

1. Un supplemento di 5 cent. per 100 g può essere applicato per il formaggio grattugiato.

2. Eventuali supplementi per vendite a forti consumatori possono essere applicati, tutt'al più, nella stessa misura (in franchi e centesimi) praticata prima della guerra.

3. I prezzi d'ingrosso s'intendono franco stazione di pianura del compratore, conformemente alla lista del sindacato dell'economia di guerra dell'Unione svizzera del formaggio, in quanto la spesa di trasporto non sorpassi per vagoni completi fr. 6 e per singoli colli fr. 8 i 100 kg. La spesa eccedente fr. 6 o fr. 8 va a carico del compratore.

4. Per gli imballaggi possono essere computate sui prezzi d'ingrosso, tutt'al più, le seguenti aliquote massime:

a) Merce della « Unione » e formaggio non tutto grasso:	
per imballaggio di legno, per mastello	fr. 3.—
oppure per 100 kg, peso netto	fr. 5.—
per imballaggio di carta o di tela, la forma	fr. —.30
oppure per 100 kg, peso netto	fr. —.70
b) Formaggio Tilsit:	
per rotoli interi	fr. 6.—
per mezzo rotolo	fr. 4.—

Ristorni. Per gli imballaggi di legno della merce della « Unione », del formaggio non tutto grasso, nonché del formaggio Tilsit, ritornati franco di porto, devono essere rimborsati almeno i $\frac{3}{4}$ dell'importo fatturato per l'imballo.

5. In quanto i dettaglianti accordino alla loro clientela dei ribassi o abbuoni, i prezzi di vendita netti previsti in questa prescrizione possono essere corrispondentemente maggiorati. Tuttavia, dedotti questi abbuoni i prezzi di vendita netti non dovranno superare quelli massimi ammissibili. Le frazioni di centesimi non possono essere arrotondate ai 5 cent. susseguenti.

6. Le federazioni del latte, i fabbricanti, i grossisti, i dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Terriet, all'atto della pubblicazione, due esemplari dei loro listini di prezzo e rispettive circolari.

7. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

8. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946.

E abrogata alla stessa data la prescrizione N. 661 B/43, del 29 novembre 1943.

9. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions n° 662 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du fromage d'Appenzell

(Du 29 avril 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 662 B/43, du 29 novembre 1943, prescrit:

A. Hausses de prix et prix maximums

1. A partir du 1^{er} mai 1946, les prix actuels du fromage d'Appenzell peuvent être augmentés des taux maximums suivants:

	Fromage gras	$\frac{1}{2}$ gras	$\frac{1}{4}$ gras (salé)
	en francs par kilo		
a) Vente des grossistes aux détaillants (prix de gros)	—,15	—,10	—,08
b) Vente des détaillants aux consommateurs	—,15	—,10	—,08

2. A partir du 1^{er} mai 1946, les prix de vente maximums s'établissent aux taux suivants:

	Fromage gras	$\frac{1}{2}$ gras	$\frac{1}{4}$ gras (salé)
	en francs par kilo		
a) Vente des grossistes aux détaillants (prix de gros):			
pour les achats de rouleaux entiers	3.61	2.73	2.41
pour les achats de demi-rouleaux	3.66	2.78	2.46
pour les achats de moins de 5 pièces	3.71	2.83	2.51
b) Vente des détaillants aux consommateurs, en francs:			
1 kg	4.28	3.35	3.03
500 g	2.26	1.78	1.62
450 g	2.02	1.60	1.45
300 g	1.35	1.07	—,97
250 g	1.13	—,89	—,81
200 g	—,90	—,71	—,65
150 g	—,67	—,53	—,50
100 g	—,45	—,36	—,33

B. Dispositions générales

1. Les détaillants qui font bénéficier leur clientèle de rabais ou de ristournes sont autorisés à augmenter en proportion les prix de vente nets fixés par les présentes prescriptions, sans que toutefois — après déduction de ces bonifications — les prix de vente nets en question soient dépassés.

Les centimes rouges ne peuvent être arrondis au demi-décime suivant.

2. Les fabricants, les grossistes, les détaillants et leurs organisations sont tenus de transmettre sans retard à l'Office fédéral du contrôle des prix, à Montreux-Terriet, deux exemplaires de leurs nouveaux prix-courants et de leurs circulaires y relatives.

3. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

4. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946. Simultanément, les prescriptions n° 662 B/43, du 29 novembre 1943, sont rapportées.

5. Les faits antérieurs à la promulgation des présentes prescriptions restent soumis aux dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 662 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del formaggio d'Appenzello

(Del 29 aprile 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 662 B/43, del 29 novembre 1943, prescrive:

A. Aumenti di prezzo e prezzi massimi

1. A contare dal 1° maggio 1946, i prezzi del formaggio d'Appenzello possono essere maggiorati al massimo come segue:

	Formaggio grasso	$\frac{1}{2}$ grasso	$\frac{1}{4}$ grasso
	franchi per chilo		
a) Vendita dei grossisti ai dettaglianti (prezzi d'ingrosso)	—,15	—,10	—,08
b) Vendita dei dettaglianti ai consumatori	—,15	—,10	—,08

2. Con effetto dal 1° maggio 1946, i nuovi prezzi massimi di vendita sono stabiliti come segue:

	Formaggio grasso	$\frac{1}{2}$ grasso	$\frac{1}{4}$ grasso
	franchi per chilo		
a) Vendita dei grossisti ai dettaglianti (prezzi d'ingrosso):			
per gli acquisti di rotoli interi	3.61	2.73	2.41
per gli acquisti di $\frac{1}{2}$ rotoli	3.66	2.78	2.46
per gli acquisti di meno di 5 pani	3.71	2.83	2.51
b) Vendita dei dettaglianti ai consumatori, in franchi:			
1 kg	4.28	3.35	3.03
500 g	2.26	1.78	1.62
450 g	2.02	1.60	1.45
300 g	1.35	1.07	—,97
250 g	1.13	—,89	—,81
200 g	—,90	—,71	—,65
150 g	—,67	—,53	—,50
100 g	—,45	—,36	—,33

B. Disposizioni generali

1. In quanto i negozianti accordino usualmente dei ribassi risp. ristorni alla loro clientela, gli aumenti di prezzo netti fissati dalle presenti disposizioni possono essere corrispondentemente maggiorati, tuttavia, dedotti questi abbuoni, i prezzi di vendita netti non possono sorpassare quelli massimi ammissibili. Le frazioni di centesimi non possono essere arrotondate ai cinque centesimi seguenti.

2. Tutti i fabbricanti, grossisti, dettaglianti, le loro organizzazioni, ecc., sono tenuti a sottoporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Terriet, all'atto della pubblicazione, due esemplari dei loro nuovi listini di prezzo e relative circolari.

3. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946.

E abrogata in pari tempo la prescrizione N. 662 B/43, del 29 novembre 1943.

5. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions n° 674 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix du beurre fondu

(Du 29 avril 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du lait et des produits laitiers de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 674 B/43, du 30 août 1943, prescrit:

I. Prix maximums

A partir du 1^{er} mai 1946, les prix de vente du beurre fondu ne peuvent dépasser les taux maximums suivants:

	Cornets de 200 à 500 g	Seaux
	en caisses de 15 kg	de 5 kg
	francs par kilo	
1. Prix de vente aux grossistes:		
envois à un seul et même destinataire, d'au moins		
300 kg	9.03	9.01
150 kg	9.04	9.02
30 kg	9.05	9.03
15 kg	9.12	—
10 kg	—	9.—
2. Prix de vente aux détaillants	9.22	9.20
3. Prix de vente aux consommateurs:		
pour les achats d'au moins 5 kg (en emballages d'origine)		9.70
		En cornets
		en seaux entamés
100 à 400 g		fr. 1.— par 100 g
500 g		fr. 4.50
1 kg		fr. 9.80
4. Prix de vente à l'artisanat (confiseries, hôtels, hôpitaux, etc.):		
pour les achats de 10 à 45 kg	fr. 9.45	
50 kg et plus	fr. 9.40	
5. En cas d'emploi de boîtes ou de boîtes en carton (paquets de 100 à 500 g), un supplément de 2 ct. par 100 g peut être appliqué. Les acheteurs doivent en tout cas avoir la possibilité d'acheter ces produits également en cornets ou en seaux entamés.		
6. Pour ce qui est du canton du Tessin, le Service cantonal chargé de la surveillance des prix établira des taux échelonnés.		

II. Dispositions générales

1° Les poids susmentionnés représentent des taux nets. Les frais d'emballage sont inclus dans les prix de vente aux consommateurs.

2° Pour les achats d'au moins 15 kg en cornets (caisses d'origine) et de 10 kg en saux, les livraisons aux revendeurs, à l'artisanat et ménages collectifs doivent être exécutées franco station de plaine du destinataire. Les frais de transport des livraisons moins importantes peuvent être mis à la charge du destinataire.

3° Les fabricants, les grossistes et les détaillants ont l'obligation d'adresser sans retard 2 exemplaires de leurs nouveaux prix-courants et des circulaires à l'Office fédéral du contrôle des prix à Montreux-Territet.

4° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} mai 1946. Simultanément, les prescriptions n° 674 B/43, du 30 août 1943, sont rapportées.

6° Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N. 674 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi del burro fuso

(Del 29 aprile 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del latte e dei latticini dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 674 B/43, del 30 agosto 1943, prescrive:

I. Prezzi massimi

A contare dal 1° maggio 1946, i seguenti prezzi massimi non possono essere sorpassati per la vendita del burro fuso:

	Cartocci da 200 a 500 g in casse da		secchielli da 5 kg
	15 kg	30 kg	
	franchi per chilo		
1. Prezzi di vendita ai grossisti: a un solo e medesimo destinatario, invii di almeno			
300 kg	9.03	9.01	8.91
150 kg	9.04	9.02	8.92
30 kg	9.05	9.03	8.93
15 kg	9.12	—	—
10 kg	—	—	9. —
2. Prezzi di vendita ai dettaglianti:	9.22	9.20	9.10
3. Prezzi di vendita ai consumatori: per acquisti di almeno 5 kg (in imballaggi originali)			9.70
	Cartocci o secchielli intaccati		
100 a 400 g	fr. 1. — per 100 g		
500 g	fr. 4.90		
1 kg	fr. 9.80		
4. Prezzi di vendita all'artigianato (pasticcerie, alberghi, ospedali, ecc.): per acquisti da 10 a 45 kg	fr. 9.45		
50 e più kg	fr. 9.40		
5. Per la vendita in scatole o bicchieri di cartone forte (imballaggi da 100 a 500 g) può essere applicato un supplemento di 2 cent. per 100 g, in quanto gli acquirenti abbiano la possibilità in ogni caso di comprare la merce anche in cartocci o in secchielli intaccati.			
6. Per ciò che concerne il canton Ticino, l'Ufficio cantonale di controllo dei prezzi stabilirà degli scaglionamenti di prezzo.			

II. Disposizioni generali

1. I pesi summenzionati s'intendono netti. Le spese d'imballo sono comprese nei prezzi di vendita ai consumatori.

2. Per acquisti di almeno 15 kg in cartocci (cassa originale) e di 10 kg in secchielli, le consegne ai rivenditori e ai consumatori artigianali devono

essere eseguite franco stazione destino (scartamento normale). Per forniture di quantitativi più piccoli, le spese di trasporto possono essere addossate al destinatario.

3. I fabbricanti, i grossisti ed i dettaglianti sono tenuti a trasmettere all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Territet, all'atto della pubblicazione, due esemplari dei loro nuovi listini dei prezzi e relative circolari.

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. La presente prescrizione entra in vigore il 1° maggio 1946. È abrogata in pari tempo la prescrizione N. 674 B/43, del 30 agosto 1943.

6. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Brasilien — Zahlungsverkehr

In Brasilien sind kürzlich neue Vorschriften betreffend den Zahlungsverkehr erlassen worden. Die wesentlichen Änderungen sind u. a. die Herabsetzung der Devisensteuer bei Zahlungen für Warenimporte von 5% auf 3%, die Lockerung der Bestimmungen betreffend Zuteilung von Reise-devisen sowie gewisse beschränkte Garantien für die Rücktransferierung ausländischer Kapitalanlagen in Brasilien.

Während die brasilianischen Exporteure bisher 70% des Devisenerlöses aus ihren Exporten zum sogenannten freien Kurs verkaufen konnten und 30% zum amtlichen Kurs dem Banco do Brasil abgegeben werden mussten (Dekret vom 8. April 1939), können nunmehr 80% zum freien und 20% zum amtlichen Kurs verkauft werden.

101. 2. 5. 46.

Brésil — Service des paiements

Le Brésil a édicté récemment de nouvelles prescriptions concernant le service des paiements. Les modifications les plus importantes sont, entre autres, la réduction de l'impôt sur les transferts ayant trait au paiement des importations de 5% à 3%, des allègements concernant l'octroi de devises pour les voyages, ainsi que certaines garanties limitées quant au retour de capitaux étrangers investis au Brésil.

Alors que les exportateurs brésiliens pouvaient vendre jusqu'ici 70% des devises provenant de leurs exportations au cours de change libre et en devaient céder 30% au Banco do Brasil au change officiel (décret du 8 avril 1939), ils peuvent désormais vendre 80% au change libre et 20% au change officiel.

101. 2. 5. 46.

Portugiesische Kolonien — Einfuhrerleichterungen

Mit Dekretsgesetz vom 9. April 1946 (Nr. 35585) ist der Gouverneur der Kolonie Kap Verde ermächtigt worden, Reparaturmaterial für katholische Kirchen zollfrei und ohne Erhebung anderer Gebühren, ausgenommen die Stempelgebühr, zur Einfuhr zuzulassen. Die gleiche Ermächtigung gilt für Portugiesisch-Guinea betreffend Material, welches von der Regierung der Kolonie gekauft wird und dem Ausbau der Land- und Flusstransporte sowie der Elektrizitäts- und Wasserversorgung dient. Zollfreiheit wird in der Kolonie Angola für Material gewährt, welches zur Erstellung einer elektrischen Zentrale in Novo Redondo bestimmt ist. Eine gleiche Erleichterung wird in der Kolonie Mozambique für den Bau einer elektrischen Zentrale in Beira zugestanden.

101. 2. 5. 46.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

NV. W. VAN DRIEL'S STOOMBOT-EN TRANSPORTONDERNEMINGEN ROTTERDAM



Gegründet 1888 - Aelteste Rotterdamer Reederei

Verfügt über eigenen Schiffsraum, Schleppkraft und Kranschiffe

Regelmäßiger Dienst zwischen holländischen und belgischen Seehäfen und der Schweiz

GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ FRANK AG., BASEL

Aeschenvorstadt 4

Aeschenvorstadt 4

Export über den Rhein

Motorbootabfahrten ab Basel

am 8., 10. und 12. Mai nach **Antwerpen**
am 11. und 13. Mai nach **Rotterdam**

Reisedauer zirka 4 Tage

Telephon 2 79 53

123-4

Frachtanfragen an:

Speditions-AG., Basel 7

Ein Kind...



Besonders beim ersten Kind,
dem Stolz jeder Familie,
möchte man seiner Freude
durch gediegene

Geburtsanzeigen

Ausdruck geben. — Unsere
Auswahl ist groß und ent-
hält viel Schönes.



Aktiengesellschaft Carl Weber Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1946 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1945 eine Dividende von Fr. 50.— auszu-
richten. Es gelangt daher Coupon Nr. 45 unserer Aktien, abzüglich 5%
Couponsteuer und 25% Verrechnungsteuer, mit

Fr. 35.— netto

vom 1. Mai 1946 an, spesenfrei, an der Kasse der Gesellschaft sowie bei
sämtlichen Sitzen und Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesell-
schaft zur Einlösung. W 25

Winterthur, den 30. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Produits Cirio SA., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 21 mai 1946, à 11 heures 15 du matin, dans les bureaux du
président, M^r A. Gandillon, Rue du Rhône 42, à Genève.

L'ordre du jour comporte: 1^o Rapport du conseil d'administration. — 2^o Rap-
port du commissaire vérificateur. — 3^o Vote sur les conclusions de ces
rapports. — 4^o Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition de Messieurs
les actionnaires dès le 8 mai, au siège de la société, Rue de Montbrillant 23,
à Genève. X 90

Genève, le 30 avril 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



Foire Suisse d'Echantillons

Bâle 4—14 mai 1946

14 halles abritant 17 groupes d'industries

Finance d'entrée:

Cartes journalières à 2 fr. 50
ne sont pas valables les 8 et 9 mai

Cartes journalières à 5 francs
valables pour le 8 ou le 9 mai,
journées spécialement réservées
aux commerçants

Compensation Italie

Exportateur de Neuchâtel entrerait en relations
avec importateurs suisses, en vue d'opérations de
compensation. Offres à Case postale 26189, Vauxeyon-
Neuchâtel. N 43

Handbuch der Buch- und Bilanzprüfung in der Schweiz

Von E. Giroud. 4. Auflage, 361 Seiten.
Gebunden Fr. 22.50 + Wust.

Das praktische und umfassende Lehr- und
Nachschlagewerk vermittelt Buchbuchhal-
tern, Bücherexperten und Geschäftsleitern
u.a. wertvolle Aufschlüsse über allgemeine
Buchführungs- und aktuelle Steuerfragen.

In jeder guten Buchhandlung.



Verlag des Schweiz. Kaufmännischen Vereins. Zürich

Unternehmen der Radio- und Elektro-Branche (Aktiengesellschaft) zu übergeben

In bedeutender Stadt der westlichen Schweiz.
Notwendiges Kapital Fr. 100 000. Anzahlung
Fr. 30 000. Offerten unter Chiffre **PM 9118 I.**
an Publicitas Lausanne. L 139

SIDAC-

IST

DIE

AUSGEZEICHNETE

CELLULOSE-TRANSPARENT-FOLIE

Nunmehr ab Lager Zürich lieferbar:

Originalbogen von zirka 100×135 cm in 30, 40 und 60 g per m².
Zu schnitte in allen Größen, auch farbig bald lieferbar.
Beutel in jeder Ausführung, Schweizer Handarbeit, kurze Lieferfrist.
Rollen in allen Breiten, ab Fabrik, prompt.

SIDAC-ISOL, feuchtigkeitsbeständige Viskosefolie, auch heißklebend.

ACETOPHANE: Acetat-Transparent-Folie in Stärken von
130, 200 und 250 g per m², bzw.
0,1, 0,15 und 0,2 mm Dicke,
in Bogen von zirka 60×100 cm und zugeschnitten.
Demnächst ab Lager Zürich lieferbar.

Kunstärme aus Transparent-Cellulose, nahtlos.

Generalvertretung für die Schweiz:

JEAN G. SCHLUMBERGER, Asylstraße 80, ZÜRICH

— Telephon 32 81 81 —

Société suisse pour l'industrie horlogère SA., Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon de dividende n° 10
est payable, dès le 1^{er} mai 1946, par fr. 30 brut (sous déduction du timbre fédéral
et de l'impôt anticipé): U 31

au siège social de la société à Genève;
auprès de la SA. Louis Brandt & Frère, Omega Watch Co., à Bienne;
auprès de la Fabrique d'Horlogerie Ch. Tissot & Fils SA., Le Locle;
auprès de la Fabrique d'Horlogerie Leman, Lugin SA., L'Orient;
ou auprès de l'Union de banques suisses à Zurich et ses succursales.

Luserieren auch Sie im SHAB.

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 53832 der Kantonalbank von
Bern, Filiale Biel, lautend auf den Namen des Herrn

Walter Clénin,

Kunstmalers, «Festi» in Ligerz,

ist abhanden gekommen. Der unterzeichnete Gläu-
biger wird es gemäss Artikel 90 OR. entkräften und
über sein Guthaben verfügen, sofern der allfällige
Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Mo-
naten bei der Kantonalbank von Bern, Filiale Biel,
vorlegt und sein besseres Recht nachweist. U 32

Ligerz, den 27. April 1946.

W. Clénin.

Das SHAB ist in den Geschäftskreisen der ganzen
Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit
Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise voll-
ständig.

Tüchtiger Vertreter

sucht Stelle als solcher in Fa-
brik usw., zum Besuche der
Spezialhandlungen, Bäcke-
reien usw., seit 10 Jahren
gut eingeführt in den Kan-
tonen Neuenburg, Freiburg,
Waadt. Besitzt Auto. Erstkl.
Refer. Fixum n. Kommission.
Offerten in franzö. Sprache
unter Chiffre **P 3353 N** an
Publicitas Neuenburg.

MULTIGRAPH- Vervielfältiger

(Druckapparat und Typen-
satzkasten mit zusätzlichen
Schriften)

in gutem Zustand wegen
Nichtgebrauch zu verkaufen.
Angebote unter **A 36346 Lx**
an Publicitas Luzern. Lz 58